



TEATRO ESPAÑOL  
Desde 1583

T  
+

23  
24

© 2014 by La Zaranda



TEATRO ESPAÑOL  
Desde 1583

28 febrero ~ 17 marzo

Sala Principal

# La Zaranda Manual para armar un sueño

De  
**Eusebio Calonge**  
Dirección  
**Paco de la Zaranda**

Con **Gaspar Campuzano, Francisco Sánchez y Enrique Bustos**  
Una producción de **La Zaranda, Teatro Inestable de Ninguna**  
Parte con la colaboración de **Teatro Español, Teatre Romea y**  
**Teatro de Rojas**

teatroespanol.es

 | MADRID

# MANUAL PARA ARMAR UN SUEÑO

## TEATRO

Texto: **Eusebio Calonge**  
Dirección: **Paco de La Zaranda**  
Del 28 de febrero al 17 de marzo de 2024  
Teatro Español. Sala Principal

CON

**Gaspar Campuzano**  
**Enrique Bustos**  
**Francisco Sánchez**

## EQUIPO ARTÍSTICO

Dirección de iluminación **Peggy Bruzual**  
Diseño de espacio escénico **Paco de La Zaranda**  
Diseño de vestuario **Encarnación Sancho**  
Dirección artística **Morgan Surplus**  
Ayudantía de dirección **Andrea Delicado**  
Realización artística: **Eduardo Saborido**  
Fotografía y cartel: **Víctor Iglesias**

Una producción de **La Zaranda – Teatro inestable de ninguna parte** con la colaboración del **Teatro Español de Madrid, Teatre Romea de Barcelona** y el **Teatro de Rojas de Toledo**.

## SINOPSIS

¿Y si volviera a la vida? Se pregunta este personaje olvidado en el fondo del espejo. Frente a él, un actor ha ido envejeciendo camerino a camerino, maquillando su íntima derrota, sus gastadas ilusiones, ese desengaño que ensombrece sus días. Tantas cosas han muerto en él que la vida no será lo suficientemente larga para olvidarlas. Pero hoy escucha esas voces dentro del azogue y es como si el alma se le devolviera al cuerpo. En este presente estéril en que el hombre no parece estar a la altura de sus sueños, con sus postreras fuerzas, saldrá a irradiar esperanza al escenario.

Aliado con su personaje removerá con su zaranda en las entrañas del teatro, topándose con sus vicios y virtudes, con su humanidad siempre. Bajarán hasta los infiernos, cruzarán dédalos donde los burócratas almacenan su tedio, sortearán los socavones que cubren las alfombras rojas de la fama, alumbrarán las oscuras galerías donde la vulgaridad empantana todo, intentando liberar a Segismundo de una realidad alienante y prosaica, escaparán del mundo y sus chanzas, haciendo de Clavileño un Pegaso, De nuevo, desafiando a la muerte y al olvido, buscarán la alegría del reencuentro con el Teatro.

Manual para armar un sueño es una decidida oda a la esperanza, que quiere arrojar luz en las tinieblas de un mundo hostil a todo lo que escape a su comercio. Un viaje infinito en la historia y que sin embargo transcurre en el corto espacio que va de un camerino al escenario. Un sueño tan delgado como el hilo de una cometa que resiste a toda suerte de tempestades.



**Eusebio Calonge** Autor

Forma parte La Zaranda desde 1985. Estrena y edita: Perdonen la tristeza, Obra póstuma (Ediciones SGAE) Cuando la vida eterna se acabe, La puerta estrecha, Ni sombra de lo que fuimos, Homenaje a los malditos, Los que ríen los últimos, Futuros difuntos (todas editadas en Editorial Hiru), Este sol de la infancia (Ediciones Primer Acto), Nadie lo quiere creer (Ediciones Irvine. California), El Régimen del pienso y El Grito en el cielo (Ediciones Artez- Blai).

Traducido al francés, inglés, portugués, italiano... Ha publicado en revistas de teatro y literatura nacionales e internacionales, así como la sección semanal El Censo de los olvidados en el periódico La Voz del Sur.

Ha impartido Conferencias y cursos en ENT Pamplona, Universidad Carlos III de Madrid, Universidad Mirail Tolouse, Universidad Estatal de California, Creador.es Valencia, Surge Madrid, etc...

Ha sido premio Nacional de Teatro con La Zaranda 2010, y Premio al mejor autor del Teatro Rojas de Toledo y de los primeros Premios de Andalucía de teatro.

Sus textos han sido montados por compañías de New York, Dallas, Toulouse, Madrid...

**Paco de La Zaranda** Director

Fundador del Teatro La Zaranda en 1978. Actor y director de obras que han recorrido los más importantes escenarios y festivales del mundo, y que han recibido premios de la crítica en Nueva York, Buenos Aires, Montevideo, La Habana, El Cairo, Madrid, Barcelona...

Ha impartido cursos y conferencias en Bienal de Venecia, Institut del Teatre de Barcelona, Instituto Cervantes de Nueva York, Buenos Aires, Caracas, etc...

Entre otros muchos, ha recibido con la compañía los Premios García Lorca, Ollantay de América Latina, o el Premio Nacional de Teatro en 2010.

**La Zaranda – Teatro inestable de ninguna parte**

Han transcurrido más de cuatro décadas desde que La Zaranda emprendiera su andadura teatral, realizando una intensa labor creativa que le ha valido un gran prestigio internacional. Su trayectoria tiene como constantes teatrales: el compromiso existencial y el partir de sus raíces tradicionales para revelar una simbología universal; como recursos dramáticos, la búsqueda de una poética trascendente sin perder la cotidianidad, el uso simbólico de los objetos, la expresividad visual, la encarnación de textos en situaciones teatrales y la plasmación de personajes vivos; y como método de trabajo, un riguroso proceso de creación en comunidad.



**TEATRO ESPAÑOL**  
Desde 1583

Zaranda, como cernidor que preserva lo esencial y desecha lo inservible, desarrolla una poética teatral que lejos de fórmulas estereotipadas o efímeras, se ha consolidado en un lenguaje propio, que siempre intenta evocar a la memoria e invitar a la reflexión.

Son incontables los festivales recorridos en más de treinta países en cuatro continentes: Theatrer del Welt de Berlín, Bienale de Bonn, Internacional de Nueva York, Quijote de París, Latino de Miami, Internacional de Polveriggi-Ancona, Almada en Portugal, Festival de Buenos Aires, Santiago a Mil de Chile, Cervantino de Guanajuato, etc... Siendo premiados por la crítica en Madrid, Barcelona, Montevideo, Buenos Aires, Nueva York o El Cairo entre otras ciudades.

Han tenido residencia artística en el Theatre Sorano de Tolouse, la Biennale di Venecia o el Olympic Theater de Toga (Japón). Han sido producidos por el Teatro Español de Madrid, Teatre Romea de Barcelona, Festival Temporada Alta de Girona, o Teatro Picadero de Buenos Aires. Han impartido cursos en en la State University de California, Villanova



MANUAL PARA ARMAR UN SUEÑO

Dossier de prensa | [www.teatroespanol.es](http://www.teatroespanol.es) | 91 452 04 45

University of Philadelphia, el Institut del Teatre de Catalunya, CCBB internacional de Sao Paulo, etc... En 2010 obtienen el Premio Nacional de Teatro.

El origen del teatro La Zaranda se remonta a la década de los setenta. Tras un cúmulo de experiencias individuales, en 1978 se produce el encuentro y la decisión de condensar todas sus experiencias en una fase de trabajo. Se partía de unas premisas para 'hacer camino': querer conducir a la obra teatral hasta ese punto de tensión en que drama y vida confluyen, negar toda concesión al teatro muerto con todos sus academicismos evidentes, al teatro de las falsas vanguardias, con patente de modernidad aplicadas al decorativismo más banal y la esclerosis, que no conduce más que al bostezo. Ir más allá de las formas adquiridas, no cesar en la búsqueda, renunciar a los logros que puedan establecer lo rutinario, afianzar un estilo en permanente transición... Importa la acción de crear.

Desde su creación como grupo en 1978, han sido doce los trabajos realizados, siendo *Los tinglados de María Castaña* (1983) el primero en conocerse en el ámbito nacional.

Siguieron a este *Mariameneo Mariameneo* (1985) que superó las cien representaciones en España y tuvo una gran repercusión internacional, estando presente entre otras ciudades en Nueva York, Berlín, Buenos Aires, París, Marsella, Montevideo, Manizales, Zacatecas o México.

Con *Vinagre de Jerez* (1989) se fue acrecentando y consolidando su presencia internacional, participando en festivales del prestigio de la Bienal de Bonn, Festival Internacional de Caracas, Festival Internacional de Nantes, Festival Tardor de Barcelona o Festival de Otoño de Madrid.

A este le sucedió *Perdonen la tristeza* (1992) que se representó en una veintena de países: Francia, Italia, Argentina, México, Chile, Colombia, Egipto, Túnez... Recibe premios como el de la crítica de Madrid, Mejor espectáculo extranjero en Uruguay o el del Festival Internacional de El Cairo.

El siguiente trabajo *Obra póstuma* (1995) obtuvo desde su estreno mundial en Nueva York una gran repercusión por parte de la crítica. Hizo temporada en teatros nacionales de Río de Janeiro o Buenos Aires, donde la prensa subrayó: "Lo mejor que se vio de la escena mundial. Un Lujo". (El Clarín. Buenos Aires).

*Cuando la vida eterna se acabe* (1997) estuvo presente en la Huella de España en La Habana, recibiendo en Cuba el premio al mejor espectáculo extranjero del año otorgado por la Asociación de Escritores y Artistas Cubanos. Hizo temporada en el Teatro Nacional Cervantes de Buenos Aires o en Teatro Xola de México DF., estuvo entre otros en el Festival de Caracas, Festival de Polveriggi en Ancona (Italia), Manizales (Colombia), Belo Horizonte (Brasil), San José de Costa Rica, Lima, el Festival del Mundo en Berlín, el GREC de Barcelona o en temporada en el CDN en Madrid.

Le sucedió *La puerta estrecha* (2000), estrenada en el Festival Internacional de Nueva York. Ha estado presente también en el Festival de Otoño de Madrid, FIT de Cádiz, Festival de Vitoria, Festival

Internacional de Miami, Festival de Caracas, XXV Aniversario de Fitei en Oporto, Festival de Puerto Rico o Temporada en Buenos Aires, donde recibió premios al mejor espectáculo internacional por parte del I.T.I y el Diario Clarín.

Con la creación *Ni sombra de lo que fuimos* (2002) conmemora su 25º aniversario haciendo temporada en el Teatro Jiménez Rueda del Instituto Nacional de las Artes (INBA) de México DF. Asimismo estuvo en el Festival Internacional de Buenos Aires, el de Porto Alegre (Brasil), el Festival Mira de Toulouse, en el de Cahors, en el Festival Internacional de Almada (Portugal), en el FIT de Cádiz o Festival de Otoño de Madrid.

*Homenaje a los malditos* (2004) fue estrenado dentro del marco del Festival Quijote de París, En España fue estrenada en la Muestra Internacional de Santander. Comienza su andadura americana con temporada en el Instituto Nacional de Bellas Artes de la capital Mexicana, inaugurando también la Temporada en el Teatro Español de Madrid, en el FITAM de Santiago de Chile, Festival de Las Artes de San José de Costa Rica , FIT de Cádiz o temporada en el Teatro Presidente Alvear de Buenos Aires. Recibió los premios al mejor espectáculo de El Público de Canal Sur, Mejor Dirección en el Festival de Teatro de Palencia, Premio Rojas y Premio ACE mejor espectáculo extranjero en Buenos Aires.

*Los que ríen los últimos* (2006), estrenada en el Festival Translatine de Bayona , abre la temporada en el Théâtre Sorano de Toulouse, Festival Quijote de París, Stage Theater Festival de New York donde recibió el premio al mejor espectáculo extranjero la Association of Entertainment Critics. Estuvo en el Festival de Las Artes de San José de Costa Rica, Teatros Nacionales de México DF, Guatemala, San Salvador, Panamá, Temporadas en el teatro Nacional Solís de Montevideo, Teatro Nacional Cervantes de Buenos Aires, o Teatro Español de Madrid. Ha recibido Premio Ercilla (País Vasco) a la Mejor Creación Dramática. La Zaranda recibe en 2008 el premio Atahualpa del Chopo a su trayectoria, por el FIT de Cádiz. Participan en el documental *Ruido con la boca* dirigido por Javier Guerrero.

Coproducen *Futuros difuntos* (2008) en el Théâtre Sorano de Toulouse en noviembre de 2008, donde La Zaranda fue compañía residente. Con esta obra están presentes en la Scene Nationale de Tarbes – Le Parvis (Francia) y Festival de Teatro de Quito y Cuenca (Ecuador), Festival de las Artes en Costa Rica, en Festivales como el FIT de Cádiz, Vitoria o Logroño, temporadas en el Teatro Español de Madrid, Teatre Lliure de Barcelona y Teatro Metropolitan de Buenos Aires, donde reciben el Premio Rojas al mejor espectáculo extranjero. Reciben el Premio Nacional de Teatro en 2010.

*Nadie lo quiere creer* (2008). *La patria de los espectros* (2010) fue coproducida por el Festival Temporada Alta de Girona. Festival de Tardor de Catalunya. Recorre festivales y teatros como el FITB de Bogotá, Teatro Solis de Montevideo, 25 de mayo de Buenos Aires, festival Mercosur de Córdoba Argentina, donde reciben el premio a la mejor obra internacional, Teatro Sorano de Toulouse,

XX aniversario Quijote de París, Festival Cena Brasil en Sao Paulo y Río de Janeiro. Festival Internacional de Caracas, Festival de las artes en San José de Costa Rica y Festival de Puebla De México, Teatro Español de Madrid, UIMP de Santander, FIT de Cádiz, Festival de Vitoria, etc... Eusebio Calonge recobe el premio al mejor Autor vivo del Teatro Rojas de Toledo y premio de Honor Sebastián Gash 2013 en Barcelona.

*El Régimen del Pienso* (2012), segunda coproducción con el festival Temporada Alta de Cataluña, ha estado entre otros, en festivales y programaciones de Vilanova Theater de Filadelfia, Biennale di Venecia, Teatro Nacional Cervantes de Buenos Aires, Festival de Almada (Portugal) , Centro Dramático Nacional (CDN) Teatro María Guerrero de Madrid, Teatro Central de Sevilla, Festivales de Vitoria, Logroño, FIT de Cádiz, etc... En ese año la compañía recibe un homenaje en el Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián, y los premios a la mejor obra y el mejor autor de Andalucía de Teatro en su primera edición.

*El grito en el cielo* (2014), fue creado frente al público en la Bienal de Venecia y es la tercera coproducción con Temporada Alta - Festival de Tardor de Cataluña. Se representa en el Theater der Ruhr –Mülheim, Temporada en el Teatro Nacional Cervantes de Buenos Aires y Gira por Argentina: Córdoba, Rosario, Santa Fe y Jujuy, Temporada en el Teatre Romea de Barcelona y Teatro Español de Madrid, Muestra de Teatro de Santander, TEM de Valencia, FIT de Cádiz, etc...

Ahora todo es noche (2017) ha recorrido en gira España, destacando sus temporadas en el Teatro Español de Madrid , Teatre Romea de Barcelona, Principal de Zaragoza, Central de Sevilla, festivales de Vitoria o Cádiz. Una vez más fue puntual a su cita con el público de Buenos Aires, donde celebró sus 40 años de historia, y realizó una gira por Colombia, estando presente en el 50 aniversario del Festival de Manizales, Medellín y Cali, con el cierre de su gira en la Olympic Theater de Toga en Japón.

El Desguace de las musas (2019) es una coproducción con el Teatro Español de Madrid y el Teatre Romea de Barcelona, en donde hace sendas temporadas. Tras su acostumbrado periplo por España: Principal de Zaragoza, Central de Sevilla, Lava de Valladolid, Victoria Eugenia de San Sebastian, etc ... se suma su presencia en el Festival Cervantino de Guanajuato, punto de partida de una posterior gira por México que los lleva a Guadalajara, Monterrey, Pachuca, Saltillo-Coahuila, así como al 40 aniversario del Festival Internacional de Brasilia.

En el año 2020 quedaron suspendidas por motivo del COVID, sus presentaciones en el Festival Iberoamericano de Bogotá, Festival de Santo Domingo, y temporada en el Complejo Teatral General San Martin de Buenos Aires. Sobre el proceso de creación de este trabajo se rodó el documental: *La Zaranda, teatro inestable* largometraje dirigido por Venci Kostov. Estrenado en el Festival de Cine de Málaga.